F564320

Panasonic

Air Conditioner
Klimaanlage
Climatiseur
Airconditioning

English (UK Market)
Deutsch
Français
Nederlands

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Handleiding

CS-XE9CKE
CU-XE9CKE
CS-XE12CKE
CU-XE12CKE

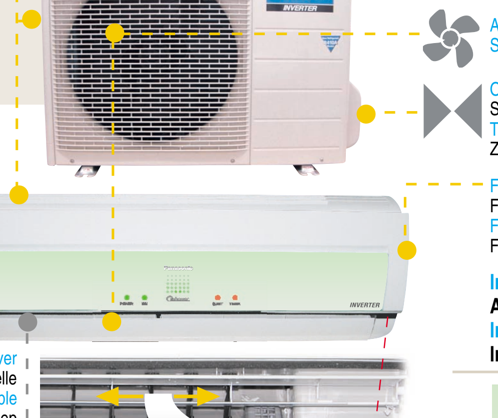
Before using your air conditioner, read these operating instructions thoroughly!
Vor Gebrauch Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen!
Lire attentivement les consignes de sécurité!
Voor gebruik zorgvuldig de veiligheidsvoorschriften lezen!

1 PRODUCT OVERVIEW • PRODUKTÜBERSICHT PRESENTATION DU PRODUIT • PRODUKTOVERZICHT

Your device can...
Ihr Gerät kann...
Votre appareil peut...
Uw apparaat kan...

COOL	HEAT	DRY	FAN
Cooling	Heating	Dehumidifying	Air Circulation
Kühlen	Heizen	Entfeuchten	Luftzirkulation
Froid	Chauffer	Secher	Ventilation
Afkoeling	Verwarming	Drogen	Luchtcirculatie

1.1 Outdoor Unit
Aussengerät
Unité extérieure
Buiteninrichting



Air intake • Lufteintritt
Entrée d'air • Luchtinlaat

Air outlet • Luftaustritt
Sortie d'air • Luchtuitlaat

Oxygen tube & piping, connecting cable
Sauerstoffleitung & verrohrung, verbindungskabel
Tube d'oxygène & tuyau, câble de connexion
Zuurstofbuis & pijp, verbindingskabel

1.2 Indoor Unit
Innengerät
Unité intérieure
Binneninrichting

Filters under front panel, see page 4
Filter unter frontabdeckung, siehe seite 4
Filtre sous le panneau antérieur, voir page 4
Filter onder frontafdekking, zie pagina 4

Indicator & Auto operation button
Anzeigen & Automatikbetriebetrieb taste
Indicateurs & Bouton operation automatique
Indicatoren & Automatic operation knop

Direction louver
Luftlenklamelle
Volet d'aération orientable
Richtbare luchtklep

Ionizer • Ionenerzeuger
Ioniseur • Ionenvormer

DO NOT TOUCH • NICHT BERÜHREN
NE PAS TOUCHER • NIET AANRAKEN

POWER ION Oshower QUIET TIMER

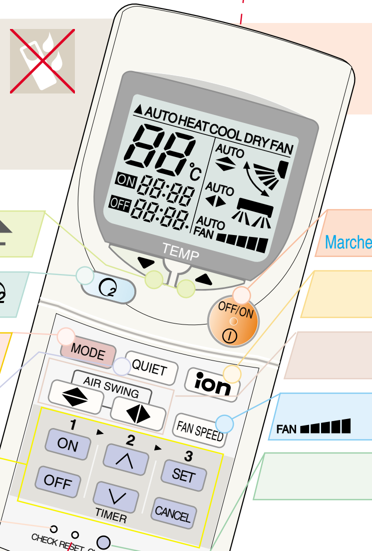
Under front panel
Unter der abdeckung
Sous le panneau
Onder de afdekking

«POWER ON» «ion» «OXYGEN» «QUIET» «TIMER»

Fluorescent lights may interfere with signal transmission
Leuchtstoffröhren können die signalübertragung stören
Risques d'interférences avec certaines lampes fluorescentes
Sommige neon tl-buizen kunnen de signaaloverdracht verstoren

0 - 10 m

1.3 Remote Control
Fernbedienung
Télécommande
Afstandsbediening



see page • siehe seite • voir page • zie bladzijde

2 Set TEMPERATURE • TEMPERATUR einstellen
Réglage de la TEMP. • TEMPERATUUR instellen

3 Activate « OXYGEN » • Aktivieren « OXYGEN »
Activer « OXYGEN » • Activeren « OXYGEN »

2 Select MODE • Wählen der Betriebsart AUTO • HEAT
Sélection MODE • MODE kiezen COOL • DRY • FAN

3 Activate « QUIET » • Aktivieren « QUIET »
Activer « QUIET » • Activeren « QUIET »

3 TIMER functions • Timerbetrieb
Fonctions de TIMER • Timerfuncties

6 Check malfunction code • Check störungsanzeige
Verifier code de dysfonct. • Check storingscode

Open • Öffnen
Ouvrir • Open

Memory reset! • Rückstellen des speichers!
Remise à zéro de la mémoire! • Initialiseren van het geheugen!

2 Switch OFF/ON of the device • Ein-/Ausschalten des gerätes
Marche/Arrêt de l'appareil de unité • In-/Uitschakelen van het apparaat

3 Activate « ion » • Aktivieren « ion »
Activer « ion » • Activeren « ion »

3 Select air flow direction • Luftströmungsrichtung einstellen
Direction du flux d'air • Omwentelingen v.d. ventilator istellen

3 Select Fan Speed • Ventilatordrehzahl einstellen
Vitesse du ventilateur • Luchtsnelheid instellen

5 Set CLOCK • Einstellen der Uhrzeit
Réglage CLOCK • CLOCK instellen

If Remote Control malfunctions / is misplaced...
Wenn Fernbedienung defekt/unauffindbar...
En cas de panne/absence de télécommande...
Wanneer de afstandsbediening defect of zoek is...

1 Open front panel
Frontgitter öffnen
Ouvrir face avant
Voorpaneel openen

2 Press to START >>
Für START taste drücken
Appuyer pour MARCHE
Starten drukken

i AUTO-Mode only
Nur betriebsart AUTO
Seulement mode AUTO
Alleen AUTO-Mode

3 Press again to STOP >>
Für STOP nochmals drücken
Appuyer pour ARRÊT
Stoppen nogmaals drukken

Find on page
Siehe seite
Voir page
Zie bladzijde

5 PREPARATIONS
INBETRIEBNAHME
PREPARATIFS
VOORBEREIDING

6 TROUBLE-SHOOTING
STÖRUNGS-SUCHE
DEPANNAGE
OPSPORING STORING

7 SAFETY PRECAUTIONS
SICHERHEITS - HINWEISE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
VEILIGHEIDS - VOOSCHRIFTEN

4 HELPFUL INFORMATION
NÜTZLICHE INFORMATIONEN
INFORMATIONS UTILES
NUTTIGE INFORMATIES

OPERATION • BETRIEB • UTILISATION • WERKING

Press button • Taste drücken
Appuyer sur le bouton • Knop drukken

START
Switch on • Einschalten
Mise on marche • Starten

OFF/ON

AUTO
Automatic • Automatik
Automatique • Automatic

MODE — Select... Wählen... Sélection... Kiezen...

min. 16°C
max. 30°C

Based on the outdoor, indoor and setting temperature, the system automatically chooses
Basierend auf aussen-/ innentemperatur, wählt das system automatisch
En fonction de la température intérieure/extérieure le système choisi automatiquement
Afhankelijk v.d. de binnen-/ buitentemeratuur kiest het systeem automatisch

COOL
DRY
HEAT

HEAT
Heating • Heizen
Chauffage • Verwarming

MODE — Select... Wählen... Sélection... Kiezen...

min. 16°C
max. 30°C

Choose the right temperature to be comfortably warm!
Stellen sie die temperatur auf einen behaglichen wert ein!
Chauffer à votre confort. Régler votre temp.!
Voor uw comfort verwarmen. Stel de gewenste temp. in!

Recommended: • Empfohlen:
Recommandé: • Aanbevolen:
~20...24°C

COOL
Cooling • Kühlen
Froid • Koelen

MODE — Select... Wählen... Sélection... Kiezen...

min. 16°C
max. 30°C

Choose the right temperature to be comfortably cool!
Stellen sie die temperatur auf einen behaglichen wert ein!
Refroidissement de confort. Régler votre temp.!
Voor uw comfort afkoelen. Stel de gewenste temp. in!

Recommended: • Empfohlen:
Recommandé: • Aanbevolen:
~26...28°C

DRY
Dehumidifying • Entfeuchten
Secher • Drogen

MODE — Select... Wählen... Sélection... Kiezen...

min. 16°C
max. 30°C

Very gentle cooling and dehumidifying operation.
Sehr sanftes kühlen und entfeuchten.
Refroidir et secher modéré.
Zeer zachte koeling en drogen.

Recommended: Room temperature
Empfohlen: Raumtemperatur
Recommandé: Temp. d'appartement
Aanbevolen: Kamertemperatuur
-(1~2)°C

FAN
Air circulation • Luftzirkulation
Ventilation • Luchtcirculatie

MODE — Select... Wählen... Sélection... Kiezen...

Fan operation, to circulate air in the room
Ventilatorbetrieb zum Luftumlauf im Raum
Mise en marche du ventilateur, pour faire circuler l'air dans la pièce
Ventilatorfunctie, om de lucht in het vertrek te circuleren

STOP
Switch off • Ausschalten • Arrêter • Stoppen

OFF/ON

Automatic Internal Function
Automatische Interne Funktion
Fonction Interne Automatique
Automatische Interne Functie

Set temperature
Temperatur einstellen
Régler température
Temperatuur instellen
30 °C – 16 °C: COOL, DRY, HEAT

Set temperature
Temperatur einstellen
Régler température
Temperatuur instellen
30 °C – 16 °C: HEAT

Set temperature
Temperatur einstellen
Régler température
Temperatuur instellen
30 °C – 16 °C: COOL

Set temperature
Temperatur einstellen
Régler température
Temperatuur instellen
COOL / DRY

* FAN super low speed

* Automatic during dehumidifying (DRY)
* Automatisch während dem entfeuchten (DRY)
* Automatique pendant secher (DRY)
* Atomatisch tijdens drogen (DRY)

Additional comfort • Zusätzlicher komfort
Confort supplémentaire • Bijkomend comfort

Press button
Taste drücken
Appuyer sur le bouton
Knop drukken

Air Flow
Luftstrom
Flux d'air
Luchtstrom

Direction / volume • Richtung/volumen
Direction/volume • Richting/volume

Select automatic / manual • Wählen: automatisch / manuell
Sélection automatique/manuel • Instellen atomatisch/manueel

AIR SWING

Vertical direction
Vertikale richtung
Axe vertical
Verticale richting

COOL / AUTO
HEAT / AUTO
AUTO 1 2 3 4 5

Horizontal direction
Horizontale richtung
Axe horizontal
Horizontrale richting

COOL / AUTO
HEAT / AUTO
AUTO 1 2 3 4 5

FAN SPEED

Fan Speed (air volume)
Ventilatorgeschwindigkeit (luftvolumen)
Vitesse du ventilateur (volume d'air)
Ventilatorsnelheid (luchtvolume)

AUTO FAN

● Air still cold • Luft noch kalt • Air est froid • Lucht koud
● Air heated • Luft warm • Air chaud • Lucht warm

TIMER Operation
Timerbetrieb
Mode TIMER
TIMER Funktie

Select • Wählen • Sélection • Kiezen

ON	Set time	Confirm	or	OFF	Set time	Confirm	or	ON & OFF	Set time	Confirm	ON/OFF Timers:	Cancel
Timer	Zeit einstellen	Bestätigen	oder	Timer	Zeit einstellen	Bestätigen	oder	Timer	Zeit einstellen	Bestätigen	Active every day	Löschen
Zeitmesser	Réglage de l'heure	Valider	ou	Zeitmesser	Réglage de l'heure	Valider	ou	Zeitmesser	Réglage de l'heure	Valider	Jeden tag aktiv	Annuler
Horloge	Tijd instellen	Bevestigen	of	Horloge	Tijd instellen	Bevestigen	of	Horloge	Tijd instellen	Bevestigen	Actif tous les jours	Annuleren
Timer				Timer				Timer			Ledere dag actief	

Current time OK? –> Setting: page 5 • Zeiteinstellung OK? –> Einstellen: seite 5
L'heure actuelle est-elle correcte? –> Réglage: page 5 • Huidige tijd OK? –> Instelling: bladz 5

Start before «ON» time • Anlauf vor «ON» zeit
Démarrage avant «ON» temps • Start voor «ON» tijd
Max 35 Min

For your comfort • Für ihre behaglichkeit
Pour votre comfort • Voor uw behaaglijkheit

QUIET Operation
Wispermodus
Mode QUIET
QUIET Werking (stil)

Provide quiet operation
Für leisen betrieb
Pour un fonctionnement silencieux
Voor stille werking

MODE QUIET ion

ON Activate / Deactivate • Aktivieren / Deaktivieren
OFF Activer / Désactiver • Activeren / Deactiveren

Air flow sound
Luftstromgeräusch
Bruit du flux d'air
Luchtstroomgeluid
≃ 3dB

Air flow sound will reduce during operation
Luftstromgeräusch wird gedämpft
Le bruit du flux d'air diminue en cours de fonctionnement
De luchtstroom is stiller tijdens de werking

IONIZER
IONENERZEUGER
IONISEUR
IONENVORMER

Produce negative ion for fresh air
Erzeugt negativ geladene Ionen zur Luftreinigung
Produit des ions négatifs pour de l'air frais
Produceert negatieve ionen voor frisse lucht

MODE QUIET ion

ON Activate / Deactivate • Aktivieren / Deaktivieren
OFF Activer / Désactiver • Activeren / Deactiveren

Air-conditioner
Klimaanlage
Climatiseur
Airconditioning

ON (POWER)	OFF (POWER)
Provide negative ion during operation	Provide negative ion with FAN operation
Erzeugt negativ geladene ionen beim betrieb	Erzeugt negativ geladene ionen bei VENTILATOR betrieb
Génère des ions négatifs en cours de fonctionnement	Génère des ions négatifs en mode FAN
Produceert negatieve ionen tijdens de werking	Produceert negatieve ionen wanneer de VENTILATOR werkt

If Blinking
Bei Blinken
Si Clignote
Knippert

ion press twice
zweimal drücken
appuyer deux fois
tweemaal drukken

Still Blinking - Call Service
Erneutes Blinken - Kundendienst kontaktieren
Si clignotement prolongé - appeler le service après-vente
Knippert nog - klantendienst bellen

OXYGEN Operation
SAUERSTOFF-Betrieb
Mode OXYGEN
ZUURSTOF Gebruik

ON Activate / Deactivate • Aktivieren / Deaktivieren
OFF Activer / Désactiver • Activeren / Deactiveren

Air-conditioner
Klimaanlage
Climatiseur
Airconditioning

ON (POWER)	OFF (POWER)
Enriches oxygen content during operation	Enriches oxygen with FAN operation
Sauerstoffanreicherung während des betriebs	Sauerstoffanreicherung durch VENTILATOR-Betrieb
Enrichit le contenu en oxygène pendant l'emploi	Enrichit l'oxygène au mode FAN
Verrijkt zuurstofgehalte gedurende gebruik	Verrijkt zuurstofgehalte bij gebruik van VENTILATOR

Oxygen ≈ 21%
Sauerstoff
Oxygène
Zuurstof

Normal Air • Normale Luft
Air Normal • Normale Lucht

Oxygen Enrich Air
Mit Sauerstoff angereicherte Luft
Air enrichi à l'oxygène
Met zuurstof verrijkte lucht

Oxygen ≈ 30%
Sauerstoff
Oxygène
Zuurstof

Oxygen enrichment membrane • Sauerstoffanreicherungsmembrane
Membrane d'enrichissement en oxygène • Zuurstofverrijkingsmembraan

CARE & CLEANING • PFLEGE & REINIGUNG ENTRETIEN ET NETTOYAGE • ONDERHOUD EN REINIGING

✓		✗	
Soaps	Neutral household detergents	Benzine / Thinner	Scouring powder
Seifen	Neutrales haushaltsreinigungsmittel	Benzin / Verdünner	Scheuerpulver
Savon	Détergents ménagers neutres	Benzène / Diluant	Poudre à récurer
Zeep	Neutrale huishoudelijke reinigingsmiddelen (≃ pH7)	Benzol / Verdunner	Schuurpoeder

Indoor unit
Innengerät
Unité intérieure
Binneninrichting

40°C max
Wipe gently
Sanft abreiben
Frotter doucement
Zacht afwrijven

Filters • Filter
Filtres • Filters

Filter cleaning see below • Fiterreinigung siehe unten
Pour le nettoyage du filtre, voir ci-dessous • Filterreiniging zie beneden

Front panel
Frontgitter
Face avant
Voorpaneel

Decorative Panel
Zierplatte
Panneau Décoratif
Decoratief Paneel

3 Release holder from rear side • Halterung von der hinterseite lösen
Libérer le support du dos • Verwijder houder aan de achterzijde

4 Remove slowly
Langsam entfernen
Retirer lentement
Langzaam verwijderen

Max. 20°

40°C max.

Dry Cloth
Trockenes Tuch
Chiffon Sec
Droge Doek

2 Insert holder • Halterung einsetzen
Insérer le support • Plaats houder

1 Slide in
Einschieben
Faire coulisser
Op de plaats schuiven

Max. 20°

Remove • Entfernen
Retirer • Verwijderen
▶ Beware of dropping • Warnung: Sie kann tropfen
Prendre garde aux rejets • Niet laten vallen
▶ Wash + Dry • Auswaschen + Trocknen
Laver + Sécher • Uitwassen + Drogen
▶ Insert decorative panel • Zierplatte einsetzen
Insérer le panneau décoratif • Plaats het decoratieve paneel
▶ Reinstall • Wieder montieren
Remonter • Opnieuw monteren

* Purifying filter
Feinfilter
Filter purificateur
Luchtfilter

every 6 months • alle 6 monate
tous les 6 mois • alle 6 maanden

Remove • Entfernen
Retirer • Verwijderen

Vacuum refresh
Absaugen
Aspirateur
Opfrissing door stofzuigen

Part No : CZ-SF70P
REPLACE every 3 years!
Alle 3 jahre ERSETZEN
REMPLACER tous les 3 ans
Alle 3 jaar VERVANGEN

Damaged –> replace!
Beschädigt –> ersetzen!
Abîmé –> remplacer!
Beschadigd –> vervangen!

Reinstall • Wieder montieren
Remonter • Opnieuw monteren

Ionizer • Ionenerzeuger
Ioniseur • Ionenvormer

every 6 months
alle 6 monate
tous les 6 mois
alle 6 maanden

Open manually
Von hand öffnen
Ouvrir à la main
Met de hand openen

Clean with cotton bud
Mit wattestäbchen reinigen
Nettoyer avec un coton-tige
Reinigen met katoenen doek

Air filters
Grobstaubfilter
Filtres à air
Luchtfilters

every 2 weeks • alle 2 wochen
tous le 2 semaines • alle 2 settimane

Remove • Entfernen
Retirer • Verwijderen
▶ Vacuum • Absaugen
Aspirateur • Stofzuigen
▶ 40°C max. Wash • Auswaschen
Laver • Uitwassen
▶ Dry • Trocknen
Sécher • Drogen
▶ ? Damaged –> replace! • Beschädigt –> ersetzen!
Abîmé –> remplacer! • Beschadigd –> vervangen!
▶ Reinstall • Wieder montieren
Remonter • Opnieuw monteren

Part No : CWD001053
Part No : CWD001054
<<FRONT>>

* "Catechin" filter
"Catechin"-filter
Filtre de "Catéchine"
"Catechine" filter

! DIRTY FILTERS cause: unpurified air, low cooling/heating capacity, more unpleasant smells, higher energy consumption!
VERSCHMUTZTE FILTER sind ursache für: verunreinigte luft, schwache kühl- bzw. heizleistung, unangenehme gerüche, höhere kosten!
Conséquences des FILTRES SALES: air non purifié, refroidissement insuffisant, mauvaises odeurs, coûts plus élevés!
VERVUILDE FILTERS veroorzaken: ongezuiverde lucht, slechte koeling, geurhinder, hogere kosten!

HELPFUL INFORMATION • NÜTZLICHE INFORMATIONEN INFORMATIONS UTILES • NUTTIGE INFORMATIES

Automatic Operation • Automatik-Betrieb
Operation Automatique • Automatic Operation

AUTO

If remote control malfunctions / is misplaced
Wenn fernbedienung defekt/unauffindbar
En cas de panne/absence de télécommande
Wanneer afstandsbediening defekt/zoek is

see page 1
siehe seite 1
voir page 1
zie bladzijde 1

Save cost • Kosten sparen
Faites des économies • Kosten sparen

≃ -10%
COOL + (1°C)
HEAT - (2°C)

* Close
Schliessen
Fermer
Sluiten

* Vacuum
Absaugen
Aspirateur
Stofzuigen

* Better performance
Bessere leistung
Amélioration de la performance
Betere prestaties

Use....
Verwenden Sie...
Utiliser...
Gebruikt U...

QUIET!
TIMER!

see page 3
siehe seite 3
voir page 3
zie bladzijde 3

Thunder / Lightning • Gewitter
Foudre / Orage • Bliksem / Donder

Built-in surge protection, BUT UNPLUG in case of very strong lightning!
Eingebauter überspannungsschutz, bei starkem gewitter trotzdem spannung unterbrechen!
Protection chocs de courant. Déconnecter en cas de gros d'orages!
Ingebouwde overspanningsbegrenzer, bij zeer zwaar onweer uittrekken!

Power Failure • Stromausfall
Panne de courant • Stroomuitval

When power resume... • Nach stromausfall...
Après une panne de courant... • Na stroomuitval...

3 - 4 Min.
Random restart automatically • Automatischer neustart nach dem zufallsprinzip
Redémarrage automatique aléatoire • Automatische willekeurige herstart

✓ MODE	Restored • Wieder hergestellt Rétabli • Hersteld
✗ TIMER	Deleted -> set again! • Gelöscht -> wieder einstellen! Effacé -> rétablir! • Gewist -> opnieuw instellen!

F564320

Panasonic

Air Conditioner
Klimaanlage
Climatiseur
Airconditioning

English (UK Market)
Deutsch
Français
Nederlands

Note: The illustrations in these operating instructions are for explanation purposes only and may differ from actual unit. It is subject to change without notice for future improvement.
Hinweis: Die Abbildungen in dieser Abbildung sind nur zur Erläuterung gedacht. Das tatsächliche Aussehen des Geräts kann abweichen. Das Recht zu änderungen ohne Vorankündigung zum Zwecke der Verbesserung bleibt vorbehalten.
Remarque: Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies dans un but explicatif uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.
Opmerking: De illustraties in deze handleiding dienen enkel ais referentie en kunnen verschillen van het eigenlijke toestel. Het toestel kan met het oog op verbetering aangepast worden zonder voorafgaande kennisgeving. Het uitzicht van het eigenlijke toestel kan verschillen.

Printed in Malaysia
F0401-0
9/12CKE_B_E/D/F/N 2

PREPARATIONS • VORBEREITUNGEN
PREPARATIFS • VOORBEREIDINGEN

Press button • Taste drücken
Appuyer sur le bouton • Knop drukken
Plug/breaker • Stecker/sicherung
Connecteur/disjoncteur • Stekker/uitschakelaar

Installation: see enclosed installation instruction!
Installation: siehe beiliegende installationsanleitung!
Installation: voir les instructions d'installation jointes!
Installatie: zie bijgaande installatie instructies!

refer page 8 • siehe seite 8
voir page 8 • zie bladzijde 8

Indoor unit
Innengerät
Unité intérieure
Binneninrichting

OPEN front panel / Frontgitter ÖFFNEN / OUVRIR la façade avant / Frontpaneel OPENEN
Remove AIR filters / Grobfilter entfernen / Retirer les filtres à AIR / LUCHTFILTER vervangen
Place PURIFYING filter / Feinfilter einsetzen / Placer les filtres PURIFICATEUR / REINIGINGSFILTER plaatsen
Place AIR filters / Grobfilter einsetzen / Placer les filtres à AIR / LUCHTFILTER plaatsen
CLOSE front panel / Frontgitter SCHLIESSEN / REFERMER la façade avant / Frontpaneel SLUITEN
Plug in / Stromzufuhr / Brancher / Insteken

Insert batteries
Set clock
Batterien einsetzen
Uhr einstellen
Insérer les piles
Réglage de l'horloge
Batterijen plaatsen
Uur instellen

Use • Lebensdauer
Utilisation • Operatie
~1 Year • Jahr
An • Jaar

Same type! / Gleicher Typ! / Type identique! / Zelfde type!
Rechargeable / Aufladbar / Rechargeable / Oplaadbaar
Open / remove / Öffnen / entfernen / Ouvrir / enlever / Openen / verwijderen
Insert batteries / close / Batterien einsetzen / schliessen / Insertion des piles / refermer / Batterijen insteken / sluiten
Check / Prüfen / Vérifier / Nazien
CLOCK
Press / Drücken / Start / Start
Set time / Zeit einstellen / Réglage de l'heure / Tijd instellen
Set current time immediately / Sofort aktuelle zeit einstellen / Régler l'heure immédiatement / Direkt de aktuele tijd instellen
AUTO HEAT COOL DRY FAN
12:00
CLOCK
Confirm / Bestätigen / Valider / Bevestigen

(NL) Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA

Pre-season inspection
Überprüfung vor Inbetriebnahme
Inspections de prise en service
Voor ingebruikname testen

For extended non-operation
Bei längerer stillegung
Après une longue période d'arrêt
Bij langere stilstand

START / EINSCHALTEN / MISE EN MARCHE / STARTEN
dry internal parts / interne teile trocknen / sécher les pièces intérieures / interne delen drogen
OFF / AUS / OFF / OFF
Unplug / Stromzufuhr unterbrechen / Débrancher / Uittreken
Remove batteries / Batterien entfernen / Retirer les piles / Batterijen vervangen

Recommended Inspections — After several seasons and due to operational conditions, performance may be reduced by dust or there may be unpleasant smells. — Consult an authorized distributor for inspection!
Empfohlene Inspektionen — Nach mehreren einsatzperioden kann je nach betriebsbedingungen die leistung durch staub verringert werden, oder es können unangenehme gerüche auftreten. — Wenden sie sich für eine inspektion an einen fachhändler!
Inspections recommandées — Après plusieurs périodes d'inactivité et en raison des conditions de fonctionnement, l'efficacité peut diminuer, avec des odeurs désagréables. — Appeler le revendeur ou un technicien!
Aanbevolen inspecties — Na meerdere gebruiksperiode's en op basis hiervan kan de werking door vuil verminderd worden of er kunnen storende geluiden optreden. — Consulteer een officiële verdeler voor een controle!

TROUBLESHOOTING • STÖRUNGSSUCHE
DEPANNAGE • OPSPORING STORING

OK? ✓ No problem • Kein problem
Aucun problème • Geen probleem

1 It sounds like water flowing... / Es hört sich an, als würde wasser fliessen... / Bruit d'écoulement d'eau... / Het klinkt, alsof er water loopt...
▶ Caused by refrigerant flow inside / Kältemittelfluss im inneren des gerätes / Causé par le liquide réfrigérant à l'intérieur / Door koelvloeistof van binnen veroorzaakt

2 Mist seems to emerge from the indoor unit / Aus dem innengerät strömt dunst aus / Apparition de fumée provenant de l'unité intérieure / Uit de binnenruimte schijnt damp te ontsnappen
▶ Condensation effect due to cooling / Feine wassertröpfchen kondensieren an kalter luft / Effet de condensation résultant du refroidissement / Condensatie-effect ingevolge koeling

3 Outdoor unit emits water/steam / Gehäuse scheidet wasser/dampf aus / Emission d'eau/de vapeur / Afscheiding water/damp
▶ Condensed moisture due to cooling / Kondensationsfeuchtigkeit infolge kühlung / Humidité par condensation résultant de réfrigération / Condensatievocht als gevolg vam

4 Delayed air discharging / Verspäteter luftablass / Émission de l'air décalée / Vertraagde luchtafvoer
▶ At COOL, SOFT DRY (Auto Fan Speed): Prevent odours from blowing out / Bei COOL, SOFT DRY (Auto Fan Speed): Vorbeugen eines geruchsablasses / Si COOL, SOFT DRY (Auto Fan Speed): Prévient toute émission des odeurs / Bij COOL, SOFT DRY (Auto Fan Speed): Voorkomt het uitblazen van geuren
▶ At HEAT (POWER LED flashes): Prevent cold air from blowing out / Bei HEAT (POWER LED blinkt): Vorbeugen eines kaltluftablasses / Si HEAT (POWER LED clignote): Prévient toute émission de l'air froid / Bij HEAT (POWER LED knippert): Voorkomt het uitblazen van koude lucht

5 Function stops suddenly / Funktion stoppt plötzlich / Le fonctionnement s'arrête brusquement / Functioneren stopt plotseling
▶ At COOL, SOFT DRY (Auto Fan Speed): Function interruptions to the internal temp. measurement / Bei COOL, SOFT DRY (Auto Fan Speed): Funktionsunterbrüche zur innentemperatur-messung / Si COOL, SOFT DRY (Auto Fan Speed): Interruptions de fonctionnement pour mesurer la temp. intérieure / Bij COOL, SOFT DRY (Auto Fan Speed): Functie onderbreking om de binnentemperatuur te meten
▶ At HEAT (POWER LED flashes): Iced up outer device is defrosted (approx. 10min.) / Bei HEAT (POWER LED blinkt): Vereistes aussengerät wird abgetaut (ca. 10 min.) / Si HEAT (POWER LED clignote): Le dispositif extérieur couvert de givre est en train de dégeler (10 min. env.) / Bij HEAT (POWER LED knippert): De buitenapparatuur wordt ontdooit (ong. 10 min.)

6 Smell during oxygen operation / Geruch während des sauerstoffbetriebs / Odeur en mode oxygen / Geur bij gebruik van zuurstof
▶ Oxygen brought in from the outside air may contain odour. Remove source of odour around the outdoor unit. / Von der außenluft eingeleiteter sauerstoff kann gerüche enthalten. Entfernen sie die geruchsursache bei dem außengerät. / L'oxygène tiré de l'air extérieur peut contenir des odeurs. Eliminer la source de l'odeur près de l'unité extérieure. / Zuurstof uit de buitenlucht kan een geur bij zich dragen. Verwijder de bron van de geur rond de buitencomponent.

7 Soft splashing sound from indoor unit during oxygen operation / Leises spritzendes geräusch aus dem innengerät während des sauerstoffbetriebs
▶ Sound emitted by high humidity airflow from oxygen tube / Das geräusch wird durch luftfluss mit hoher feuchtigkeit aus der sauerstoffleitung verursacht / Son émis par le flux d'air très humide du tube d'oxygène

In case of... / In folgenden fällen... / Dans les cas suivants... / In case of...
• Abnormal noise during operation
• Water/foreign particles have entered the Remote Control
• Water leak from Indoor unit
• Switches/buttons do not operate properly
• Circuit breaker switches off frequently
• Power plug/cord become unnaturally warm
• «TIMER» flashes / «TIMER» blinkt / «TIMER» clignote / «TIMER» knippert

SAFETY PRECAUTIONS • SICHERHEITSHINWEISE
CONSIGNES DE SECURITE • VEILIGHEIDSVOOSCHRIFTEN

EMERGENCY! • NOTFALL! • URGENCE! • NOODGEVAL!
SOS
Immediately isolate from the mains supply (e.g. if there is a smell of burning)
Sofort die stromversorgung unterbrechen (z.B. bei verbranntem geruch)
Débrancher immédiatement l'alimentation générale (p.e. en cas d'odeur)
Onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken (vb. bij brandgevaar)

Use only for... • Nur verwenden zur... À utiliser uniquement pour... • Alleen gebruiken om...
COOL: Cooling / Kühlung / Refroidissement / Koeling
FAN: Air circulation / Luftzirkulation / Ventilation / Luchtcirculatie
HEAT: Heating / Heizen / Chauffage / Verwarming
DRY: Dehumidifying / Entfeuchtung / Déshumidification / Ontvochtiging

NEVER use this unit for purposes other than those listed in these Operating Instructions. In particular, do not use it for the preservation of food.
Gerät NIE für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke einsetzen. Insbesondere nicht zum Frischhalten.
N'utiliser l'appareil QUE pour les objectifs décrits dans ces instructions. Eviter surtout de l'utiliser pour la conservation alimentaire.
Gebruik het apparaat NOOIT voor andere doeleinden dan die in deze handleiding zijn beschreven. In het bijzonder niet voor het bewaren van voedsel.

Installation • Montage • Montage • Montage
NEVER install, remove or reinstall yourself / NIEMALS selbst montieren, demontieren, neu montieren / NE JAMAIS monter, retirer ou remonter soi-même / NOOIT zelf monteren, verwijderen of opnieuw monteren
Engage dealer/specialist / Fachhändler beauftragen / Appeler revendeur/technicien / Dealer/specialist laten uitvoeren
NOT in potentially explosive atmosphere / NICHT in explosiver umgebung verwenden / NE PAS utiliser près de substances explosives / NIET in potentieel explosieve omgeving
Connect drain hose properly / Kondensatschlauch richtig anschliessen / Brancher le tuyau d'évacuation / Aflaatslang juist aansluiten

Mains connection • Netzanschluss • Alimentation générale • Net-aansluiting
Engage dealer/specialist for mains connection including...
Für netzanschluss und nachfolgende arbeiten fachhändler/installateur beauftragen...
Faire appel au revendeur/à un technicien pour le branchement au secteur, y compris...

Operation • Betrieb • Service • Werking

SAFETY PRECAUTIONS & FEATURES • SICHERHEITSHINWEISE & EIGENSCHAFTEN
CONSIGNES DE SECURITE & CARACTERISTIQUES • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN & EIGENSCHAPPEN

Defects • Defekte • Défauts • Defekten
Defect / suspicion of defect? -> Attend defects before use! / Defekt / verdacht auf defekt? -> Nicht benutzen! / Défaut / suspicion de défaut? -> Réparer avant d'utiliser! / Defect / vermoeden van een defect? -> Niet gebruiken!
Do NOT repair by yourself / NICHT selber reparieren / Ne PAS réparer soi-même / NIET zelf herstellen
Engage dealer / specialist / Fachhändler / installateur beauftragen / Faire appel au revendeur / à un technicien / Dealer / specialist laten uitvoeren

Cleaning • Reinigung • Nettoyage • Reiniging
OFF and unplug (connector or breaker) / AUSSCHALTEN und stromzufuhr unterbrechen / OFF et débrancher (connecteur ou disjoncteur) / OFF en uittrekken (stekker of uitschakelaar)
Do NOT wash! / NICHT abwaschen! / Ne PAS laver! / NIET afwassen!

Waste disposal • Entsorgung • Élimin. des déchets • Afval verwijderen
Uninstalling and disposal of the unit ONLY by dealer / specialist / Demontage und entsorgung des geräts NUR durch fachhändler / installateur / Le démontage ainsi que l'élimination de l'appareil NE doivent être pris en charge QUE par le vendeur / un spécialiste / Demontage of weggooien van het apparaat alleen door dealer / specialist
Packaging recyclable / Verpackung recyclingfähig / Emballage recyclable / Verpakking recycleerbaar

AUTO
ion
O2 shower

Dry Bulb / Trockenkugel / Bulbe sec / Droge bol

min	max
16	32
16	43
16	30
-5	24

Manufactured by:
MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP. SDN.BHD.
Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam
Industrial Site Selangor, Malaysia

MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
web site: http://www.panasonic.co.jp/global/

This TSM SUCCESS MANUAL® has been examined by SEV for conformity with the safety relevant standards, and has been analysed by an application oriented risk analysis for the completeness and correctness of the indications for a safe use of the appliance. Thereby we assume a use with which can be reckoned based on common sense.

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to understand due to TSM® - Total Security Management and ergonomic communication® *-190203 by SEV-ASE*